

●【注释】、【译文】

出自元·刘祁《归潜志》卷九。金正大初年，西夏遭蒙古攻击，金朝打算册立新西夏君主，命德高望重的翰林赵秉文持节出使。赵秉文已经走到边境，朝中忽然改变决议，驰驿把他追还。杨云翼时任礼部尚书，派驿卒送官方文书，另封这首诗，并表示，见到赵秉文再拆开。赵秉文读完，抚掌大笑。此诗流传一时，“朝野喧传，以为笑谈”（《归潜志》卷九），理解与调侃、幽默与真诚，二人关系可见一斑，此诗为杨云翼赢得不少诗名。

中朝人物翰林才：朝廷中枢里第一流人物，翰林馆阁的旷世之才，称颂赵秉文的地位声望。

金节煌煌使夏台：手持光耀的符节，出使西夏。夏台代指西夏。

马上逢人唾珠玉：旅途马上，随口吐语皆是珠玉妙文，赞其文思敏捷。

笔头到处洒琼瑰：落笔挥洒，文字如美玉琳琅。

三封书货扬州命：用杜牧典故。杜牧受僧僇痴护，数封密书保全杜牧扬州治游的性命名声。这里借指文人坎坷，幸有人保全。

半夜碑轰荐福雷：用“荐福碑”典故，传说雷轰荐福寺碑，原本要拓碑文换钱的穷书生生计落空，喻文士命运多舛。

自古书生多薄命，满头风雪却回来：全篇点睛。兴冲冲持节出使，却半途被召还，一身风雪无功而返，诙谐又怜惜赵秉文此番奔跑一趟。

●【影响】

杨云翼是金代后期最具代表性的儒臣、文论家、战略思想家。作为山西昔阳籍名臣，他亦是金代山西地域文化孕育出的最重要士人代表。

元好问（1190年—1257年），字裕之，号遗山，太原秀容（今山西忻州）人，金末元初文坛宗主，被誉为北方文雄、一代宗工，是金代文学的集大成者，也是宋金到元北方文学传承的关键枢纽。其成就横跨诗歌、词、散文、文学批评、文献整理多个领域。《摸鱼儿·雁丘词》是金代词作代表，千古名句“问世间、情是何物，直教生死相许”就出自于此。

（下转第10版）

斗斗柄转向，预示天道更替、新春到来。俵：分发、布施、遍撒。这里指时光、年岁均匀播撒到世间众生。老不偏：岁月催人老去，对世人一视同仁，并无偏颇。流光：流逝的光阴岁月。东风：代指年华时序，岁月春风。五十七年梦：诗人此时五十七周岁，回望半生，恍如一场大梦。梦觉：梦醒。觉：醒来。雪满颠：发布满头顶。颠：头顶。雪：喻白发。

●【译文】

香烛残烬，犹萦绕旧岁未尽的云烟，五更漏尽，北斗转柄，天道已然回春。

春意自浩渺天外奔袭而来，何其迅早，时序遍洒尘寰，催人暮老，公允无偏。

莫叹那逝水年华滔滔奔涌不复回还，且就此元日今朝，重新细数新岁流年。

浩荡东风，卷过五十七载浮生幻梦，一梦惊回，满头早已霜雪覆顶。

《阳春门堤上》

●【原文】

薄薄晴云漏日高，雪消土脉润如膏。东风可是多才思，先送轻黄到柳梢。

●【注释】

漏日：云层稀薄，阳光穿透云层洒落下来。土脉：土地的地气、土壤肌理；冰雪消融后，地气复苏，泥土润泽。轻黄：早春柳树刚刚萌发的嫩黄新芽，柳芽初绽的淡鹅黄色。

●【译文】

薄云漫卷，晴空之上，骄阳破云倾泻万丈，残雪消融，大地苏醒，沃土润如脂膏。

浩荡东风，莫非身怀满腔风流才思，抢先把一抹嫩黄，染遍万千柳梢。

《寄赠赵秉文》

●【原文】

中朝人物翰林才，金节煌煌使夏台。马上逢人唾珠玉，笔头到处洒琼瑰。三封书货扬州命，半夜碑轰荐福雷。自古书生多薄命，满头风雪却回来。

寒烟，渡口落日横江，万顷波涛吞吐长天。

展卷凝望，恍惚间我已身披蓑衣，立在长风旷野，恍然一梦，一别莽莽山林，倏忽已是二十年。

《父老》（寄故乡乐平）

●【原文】

老去宦情薄，秋来乡思多。遥怜桑垄在，无奈棘林何。白水青沙谷，黄云赤土坡。几时随父老，社酒太平歌。

●【注释】

宦情：做官的志趣、官场的功名之心。薄：淡薄、衰减。桑垄：栽种桑树的田垄，代指故乡故土、田园旧居。遥怜：遥遥惦念、怜惜。人在远方，心念故里旧田。棘林：荆棘丛生，荒草杂树。暗指故乡田园已然荒芜。白水青沙谷：故乡实景，清冽流水、白沙遍布的山谷。黄云赤土坡：黄土高原风貌，黄云弥漫、红褐泥土的山坡。社酒：古时春秋社日，乡里祭祀土地神，聚众饮酒欢宴。太平歌：乡邻欢聚，歌咏太平岁月。

●【译文】

岁月催老，宦海功名早已淡如云烟，秋声四起，一腔乡愁在心底滚翻卷。

遥遥牵挂故里桑田犹在，可满目荆棘荒芜，我身在远途，徒唤奈何。

忆那白水萦回、白沙铺展的幽谷，忆那黄云浩荡、赤土绵延的高坡。

何年何月，才得归赴乡邻父老之侧，共饮社日醇酒，齐唱一曲太平欢歌。

《元日》（七律，五十七岁感怀）

●【原文】

香地犹除去岁烟，五更斗柄已回天。来从天外春何早，俵向人间老不偏。莫问流光似流水，且从今日数今年。东风五十七年梦，梦觉还惊雪满颠。

●【注释】

元日：正月初一，新年元旦。香地：香烛烧后的残烬、余灰。地：蜡烛、香的余烬。斗柄回天：斗柄，北斗七星的斗杓。古历：斗柄东指，天下皆春。五更时分，北

唤回尘土梦，聊此弄澄清。

●【注释】

大秦寺：古代景教寺院遗址，地处陕西周至，寺院早已荒废，诗人登临残址，凭吊古迹，写景抒怀，叹世事变迁，抒发脱离尘俗的闲逸之感。基：寺院的地基、旧址。昏：形容词作动词，遮蔽、蒙上，使暗淡。碧瓦被青苔覆盖，失去往日光彩。白塔：大秦寺遗存古塔，即大秦寺塔。暗谷：幽深的山谷。行云度：流云悠悠飘过。苍烟：苍茫迷蒙的山间云烟。尘土梦：指人世间奔波劳碌的尘世俗梦，官场俗世的种种纷扰。澄清：清澈明净的水湾。

●【译文】

古寺倾颓，唯余断基，犹立荒墟，人迹散尽，大地归于万古的沉寂。碧色旧瓦，被苍苔层层封蚀，黯淡无光，巍巍白塔，傲然对峙莽莽青山。

幽深峡谷，流云奔涌，穿壑而过，漠漠寒烟之中，孤鸟振翅，向暮色归栖。

尘世滚滚浮梦，于此猛然惊醒，且把一身烦扰，交付这一湾澄澈碧水。

《戴松画牛》

●【原文】

春草原头雨湿烟，夕阳渡口水吞天。披图坐我风蓑底，一梦长林二十年。

●【注释】

戴嵩（诗中写作戴松），唐代著名画家，以画牛闻名。诗人观赏戴嵩的画牛图，由画中景象触动心底旧梦，见画生怀，追忆早年山野山林生活。原头：原野之上，郊野地头。雨湿烟：细雨濛濛，水汽化作如烟的薄雾。渡口水吞天：渡口处夕阳映照江水，水光浩渺，仿佛江水吞纳云天。披图：展开画卷。披：打开、展阅。风蓑：挡风的蓑衣。蓑：蓑衣，山野农人避雨挡风的草衣。长林：幽深茂密的山林。一梦长林二十年：仿佛一场大梦，离开那片山林已经二十年光阴。

●【译文】

郊原春草漫野，细雨织起濛濛

集金代文学大成的重要作家”“融汉文化与北方少数民族文化传统为一炉，可以说是元好问文学成就所达到的新高点；这一制高点不仅属于元好问个人，同时也标志着金代文学的独特性和最高成就，它对于华夏民族和其他少数民族共同创造的中国文化史来说，是一个具有划时代意义的历史贡献”（郭杰、秋芙《中国文学史话》）。至于元曲四大家，除马致远有美艳花朵却无民生功用，托物讽喻，寄寓崇尚务实、鄙弃浮华虚饰的价值取向，是其经世为政理念在文学上的投射，开宋初咏物说理的先声。其内核意旨被明代《增广“贤文”》化用，衍出俗谚“牡丹花好空入目，枣花虽小结实多”，使务实戒虚的思想得以在民间流传。

●【作者】

杨云翼（1170年—1228年），字之美，金代名臣、文坛领袖。其先祖为河北赞皇檀山人，六代祖杨忠流寓平定州乐平县并定居于此，即今天山西昔阳。明昌五年（1194年），杨云翼夺得经义科进士第一，同时试赋科亦登乙科，一身兼两科高第，为金代少见。历任章宗、卫绍王、宣宗、哀宗四朝，卒后谥号文献。历任应奉翰林文字、提点司天台（《掌天文历法》）、礼部侍郎、吏部尚书、礼部尚书、御史中丞、翰林学士等职。贞祐南渡、金朝迁都汴京之后，他与赵秉文交替主持科举、共掌文坛，时人并称“杨赵”，为金后期北方文坛宗主，朝廷诸多典册碑铭多出自二人之手。元好问深受二人赏识提携，其所作《内相文献杨公神道碑铭》（《遗山先生文集》卷十八）评价杨云翼：“惟其视千古而不愧，是以首一代而绝出。”杨云翼博洽多能，不仅精通经史文章，于天文历法、算学、医卜之学亦深有造诣，任职提点司天台期间，主持编校《大金礼仪》。原有《杨文献公集》，后世大部散佚；其诗文零散保存于《中州集》《金史》等典籍之中。《金史》卷一百一十将杨云翼与赵秉文合为一传，传记史料完整。

《大秦寺》

●【原文】

寺度基空在，人归地自闲。绿苔昏碧瓦，白塔映青山。暗谷行云度，苍烟独鸟还。

一》：“云想衣裳花想容，春风拂槛露华浓。若非群玉山头见，会向瑤台月下逢”，以牡丹喻杨贵妃的绝世美貌，把花和宫廷富贵、美人仙姿融为一体，促成牡丹与富贵审美的深度结合。

王溥历任后汉、后周、北宋三朝，身处乱世更迭之际，后世论者认为其《咏牡丹》一反唐代咏牡丹的颂美传统，以枣花可以结实、桑叶可供养蚕的实用价值，对照牡丹徒有美艳花朵却无民生功用，托物讽喻，寄寓崇尚务实、鄙弃浮华虚饰的价值取向，是其经世为政理念在文学上的投射，开宋初咏物说理的先声。其内核意旨被明代《增广“贤文”》化用，衍出俗谚“牡丹花好空入目，枣花虽小结实多”，使务实戒虚的思想得以在民间流传。

杨云翼诗歌作品

宋辽金元常常合并叙述，是因为这一时期农耕与游牧民族建立的多个政权长期并立，从辽宋到金宋南北分治，最终由元朝完成全国统一。四百多年间，各政权（包括西夏）之间战争、贸易、制度与文化交流十分频繁，共同塑造了中国多民族国家的发展格局，加之制度、社会、文化前后承袭，因此史学上将其视作一个完整的历史阶段。

唐宋文学家在辽朝最受推崇的是白居易和苏轼，而赵秉文、杨云翼、李纯甫等在金室南渡前就已负文名，南渡之后则名望日隆。而“金末崛起的元好问，则是

明，为王貽正之子，宋真宗咸平年间娶宋太宗之女郑国长公主，依照北宋驸马升行制度改名贍永，官至枢密使。

《咏牡丹》

●【原文】

枣花至小能成实，桑叶虽柔解吐丝。堪笑牡丹如斗大，不成一事又空枝。

●【注释】

解吐丝：解，懂得、能够，这里指具备功用。如斗大：花朵像斗一样硕大。斗：古代盛粮食的器具。

●【译文】

枣花虽然极其微小，却能够结出果实；桑叶虽然质地柔软，却可以养蚕吐丝。

可笑那牡丹花开得硕大如斗，却没有半点实际用处，花落之后只余下空空的枝条。

●【影响】

唐代咏牡丹之作，大多吟咏牡丹艳丽的容姿与富贵气象，重在审美观赏，较少关注实用价值。刘禹锡《赏牡丹》云：“唯有牡丹真国色，花开时节动京城”，极力称颂牡丹为花中极品，描摹花开之时京城震动的盛况。李正封有“国色朝酣酒，天香夜染衣”之句，以美人喻花，成就“国色天香”这一经典品评。李白《清平调·其

王溥《咏牡丹》

●【作者】

王溥（922年—982年），字齐物，并州祁人（今山西祁县），属于太原王氏祁县房支，是五代至北宋祁县王氏家族鼎盛阶段的代表人物。王溥为祁县王氏内部一独立支脉。《宋史》卷二百四十九《王溥传》载：“王溥字齐物，并州祁人，父祚。”其父王祚起于郡中小吏，后仕后汉官至三司副使；入后周历任随州、商州等多州刺史；宋初授宿州防御使，王氏家族自此崛起。

王溥于后汉乾祐二年（949年）登进士甲科第一。后汉时期历任秘书郎、枢密使郭威从事、大常丞、邺都留守判官。后周广顺三年（953年）年末，周太祖郭威临终拜其为中书侍郎、同中书门下平章事，次年改元显德，王溥正式居宰相之位。赵匡胤发动陈桥兵变建立北宋，王溥授守司空、兼门下侍郎、同中书门下平章事、监修国史，得以继续留任宰相；乾德二年（964年）罢相。太平兴国元年（976年），封祁国公。他主持纂修史学典籍《唐会要》一百卷、《五代会要》三十卷，保存了大量唐及五代典章制度史料。其孙王貽永，原名王克

